

## Paul-um Tugliat Tuyuutaiñ Thessalonica-gmiunun

<sup>1</sup> Paul-miñ Silas-miñlu suli Timothy-miñ ukpiqtuanjuranun ittuanun Thessalonica-mi pigikkañi Agaayyutim Aapauruam suli Atanguruam Jesus Christ-um. <sup>2</sup> Uvvatuq Agaayyutim Aapauruam suli Atanguruam Jesus Christ qaitchilisi iluaqqutmik suli qiñuiññamik.

### *Atanniivikaraq Christ Aggiqpan*

<sup>3</sup> Aniqatiumaan! Agaayyun ataramik ilipsigun quyarakraqigikput. Nalaunjaruq uvaptikni taatnağupta, takku ukpiqsrihiqsi atqunaq nautmuktuq, suli piqpakkutihiqsi aglitmuktuq avatmun atausriukattaaqhusri. <sup>4</sup> Taatnaqhuta Agaayyutim ukpiqtuanjuranjiñun uqautigigipsi nangaqhusri qanuq sivutmuutiplugu iglutuihiqsi suli ukpiqsrihiqsi tumigigaluannaan piyuaqsiuñiq suli nagliksaaqtitauiq apqusraakqasi. <sup>5</sup> Iluqatinj tamatkua nalupqinaiyagaat Agaayyutim sivunniutaa piqatautlasriplusri anayyuqautaani nagliksaaqsiugaluannaapsi. <sup>6</sup> Uvvataku Agaayyun atanniiluni nalaunjaruakun, ilaan nagliksaaqtitkisiyai tamatkua nagliksaaqtitigikkasri. <sup>7</sup> Ilipsi nagliksaaqtuani ilaan pitluutigisigaasri taputiluta qakugu Ataniq Jesus sagviqpan qilañmiñ isragulinmiñnik kamañtuamiñnik piqasriğuni iknikun. <sup>8</sup> Tamatkua naluruat Agaayyutmik suli tupiksriñgitchuat tusaayugaallautamik Jesusmik Atannaptiknik ikniğmik anasriñjuqsagisigai.

9 Tamatkua piyaqquḡvıñmun isruılaamun anasriññuqsakkaugisirut, Atangum sivuḡaaniñ suli sanñianiñ kamañaqtuamiñ piiglugich, 10 qakugu taivrumani uvlumi aggiqpan, kamagikkaułiksraq iñupayaamiñiñ unniñ kamagikkaullapiałiksraq ukpiqsriruapayaaniñ akuqtuḡiaḡlugu. Ilipsipsuuq ukpiqsriłapsigun uqagikkaptiknik akunḡugisirusri. 11 Taatnaqhuta iniqsruutiraḡigipsi Agaayyutmun akuqtuyunaqsitquplusri iñuuniagvigitqukkanaḡun. Uvvatuq ilaan sanñimigun kimmutri iluqaan iluhaliksramun pisuiqsimaatlasriñ, savaaqsi ukpiksriłapsigun taniglugu. 12 Taatnałapsigun Jesus-ñum Atannapta atigikkaña ilipsitñiñ kamagikkaugisiruq suli ilipsi ilaaniñ Agaayyutipta suli Atangum Jesus Christ-ñum iluaqqutrisaḡun.

## 2

### *Iñuk Pigiłaq*

1 Aniqatiumaan! Piqutigiplugu Atannapta Jesus Christ-ñum aggiłiksraña suli uvagut katitaułiksraqput ilaanun inigipsi, 2 isrummatri qanugviiḡaqtitqunḡitlugu qaganaglugu unniñ akatautqunḡitlusri Atangum uvlua tikiu-maaniñnilugu. Taamna uqautauvaluktuaq sivuniksriqirit ilañatigun unniñ kia quliaq-tuagivalukkaña unniñ iñuich uqagivaluñniḡaatigut taavrumiña tuyuutiptikni aḡlañipluta.

3 Tamarrumuuna kimun-unniñ iñuñmun kinnipkaḡumiñaitchusri, takku taimña uvluq tikitchumiñaitchuq kisianik Agaayyutim igluliuḡviksrautaa aqulliq atuumagaluaqnagu

suli Iñuk Pigiilaq sivuniqaqtuaq tammaġvıñmun sagviġaluaqnagu. <sup>4</sup> Taavruma Iñuum supayaaq iñuich agaayyutiqaġniałhat suli isrummati-payaanat agaayyutikuagiakun igłuligisiyaa. Inmiñik inillakkisuruq iluqaanun qulliguguni unniñ Agaayyutim agaayyuvikpañanun isiġuni suli aquvilluni agaayyutauniluni. <sup>5</sup> Itqaġingitpisiuñ tamarrumiña iluqaanik uqautianihiqsi ilipsitñi nayuuti'ama? <sup>6</sup> Aglaan taamna pakma piraiłiriqaqtuq ilisimaanikkaqsi. Piviksraq nalaulugu taimña Iñuk Pigiilaq sagviġisuruq. <sup>7</sup> Pigiirrun quviqnaqsiplugu aullaġniinjaniktuq, aglaan atuummiruaksraq atuummiyumiñaitchuq kisanik tamarruma tigummisaa piġaluaqtitnagu. <sup>8</sup> Tarakña Iñuk Pigiilaq sagviġisuruq, aasrii Atangum Jesus-ñum qaniġmi aniġniñanik tuqqutkisigaa piyaqquġlugu sagviġimigun kamaqaqsilugu agġigumi. <sup>9</sup> Iñuk Pigiilaq tikitkisuruq saññilik Tuunġaġmiñ qanusripayaanik quviqnaqtuanik iñiqtaqaġuni, tanġiġlaanik qiñiqtitchiluni kamagiraksrañitñiglu. <sup>10</sup> Taavruma qanusripayaamik pigiilamik kinnigisigai. Ilinich akuqtuiñġiġiġmiktigun suli piqpaksriñġiġiġmiktigun ilumutuuruamik anniq-suliksrāgmiknun piyaqquġisirut. <sup>11</sup> Taatnaġlugich Agaayyutim saññisilugu killukuakiksrañat ilipkaġisigaa, tanġiġlaamik ukpiqsritlasriġlugich. <sup>12</sup> Taatnaġutiñ ukpiqsriñġitchuapayaat ilumutuulġmik quvianaqaġniaqtuat killukun piyaqquġisirut.

*Piksraqtaañurusri Anniqsuliksrāmun*

13 Aniqatiumaan! Atangum piqqagikkaasri, uvagut Agaayyun ataramik quyagiraksragigikput piqutigilusri. Uvvatakku Agaayyutim piksraq-taagiqqaagaasri anniqsuliksrarun Ippitchuam Irrutchim sanjiagun suli ukpiqsrihpsigun ilumutuukigmik Agaayyutmun inugitquplusri. 14 Taavrumuna piksraqtaagigaasri tusraayugaallataq tumigiplugu uqautigikkaqput ilipsitnun. Atannapta Jesus Christ-nun quviananani piksraqsi pinnaaktaqitquplugu, Agaayyutim tuqhugaasri. 15 Aniqatiumaan! Taatnagusri makitaagitchi payanaigusri, suli tamatkununa ilumutuuruanun isisauttitigikkaptiknun ilipsitnun iluqaakkun uqahaptigunlu suli aglaptigun tunnalusri. 16 Uvva Atannapta Jesus Christ-nun inmiñik suli Agaayyutim Aapapta piqqagiqluta suli ihuqqutrigigmigun isruilaamik araaqtuutmik suli nigugallautamik qaitchigaatigut. 17 Ilaantuq aragligich uummatisri sanjisilusri atuiliksrapsigun nipiqaiksrapsigunlu iluqaanik nakuuruamik.

### 3

#### *Iniqsruutiyumiipitigut*

1 Aniqatiumaan! Suliuvva iniqsruutiyumiipitigut Atangum uqalha uvaptigun sivutmun iglikrsanagun sukasriluni kamagikkauluni ilipsitni pipmatun. 2 Suli Agaayyutmun iniqsruutiyumiipitigut annausimatquluta inunniñ pigiitchuapayaaniñ. Uvvatakku inuich ilanich tusraayugaallataq ukpigingitchaat. 3 Aglaan Atanguruaq tuniqsimaruq. Ilaan

sanŋipkaġisigaasri pigiitchuamiñ annausrimalusri.  
 4 Atanġum nalupqisrunġisitkaatigut ilipsigun  
 atuigisiġipsitñik sivutmun uqagikkaptiknik  
 ilipsitñun. 5 Atanġuruamtuq Agaayyun  
 piqpagipkallaŋniagliuŋ suli Christ-ŋum  
 anuqsrutiqaqtillaŋniagliŋsi.

### *Savaktuksraupiaqtugut*

6 Aniqatiumaan! Atannapta Jesus Christ-  
 ŋum atqagun tiligipsi, piisimaagumuusri  
 aniqatiupayaaniñ iñuuniaqtuaniñ iqias-  
 ruuħikun maligutchiñġitchuaniñlu ilisauttutunik  
 qaisaptiknik. 7 Ilipsi atuiruksrauqiŋsi  
 uvaptiktutun nalupqigingitchiksi. Ilipsitñi  
 nayuuti'apta iqiasrukaunġitchugut. 8 Nalailaamik  
 akuqtuirilhiñaunġitchugut, aglaan savaktugut  
 unnuaqtuummaan sakuukhuta akiyaus-  
 runġihikun kimununniiñ sakuugutiqaqhuta.  
 9 Injilhiñaugaluaqhuta iñuuniutiksraptiknik  
 injingitchugut, takku taavrumuuna ilipsitñi  
 atrinuyummiuqhuta. 10 Tamanna uqautigikkaqput  
 ilipsitñi innaptikni, kiñapayaaq savagutlaitpan  
 nigiruksraunġitchuq. 11 Taatna tusraarugut iñuŋnik  
 iqiasruuruanik akunnapsitñi ilaqaġnipluŋsi  
 suniurasruŋaqaŋin aglaan iñuich atlat sulhatnun  
 illagautniaqhutiŋ. 12 Atannapta Jesus Christ-  
 ŋum atqagun taatnatchich iñuich tiligivut  
 suli algaqsrugivut iñuuniurallautaquplugich,  
 nalaullogu iñuuniutiksraġniaquplugich.  
 13 Aniqatiumaan, aglaan ilipsi savaallautaq  
 iñiqtuutraqtaksraġingitchiksi.

14 Taamani maligutchisunġitchuamik uqautip-  
 tiknik ukunani aglaŋni, nalunaisitchumigiksi

taamna iñuk piqaqpan. Piqatigisruñaqnagu,  
 ilaali kanñusruliğumuuq. <sup>15</sup> Uumigiritun  
 irrutisruñaqnagu, aglaan aniqatitun alğaqsruglugu.

*Uqautipsaağutit*

<sup>16</sup> Uvvatuq Atangum kanjuruam qiñuiññaña  
 ataramik sukupayaaq qaitchilisi qiñuiññaamik.  
 Atangumtuq iluqasri nayuglisi. <sup>17</sup> Uvaña Paul  
 aglakkitka nayaañat uvannik. Tarra taatna  
 ìitchuqqutaat uvaña tuyuutipayaağma, taatniittuq  
 aglausiga. <sup>18</sup> Uvvatuq Atannapta Jesus Christ-ñum  
 ihuaqqutrisaan iluqasri itqatigilisi.

**Ippitchuat Makpigaaat - Agaayyutim Uqalhi**  
**Inupiatun**

**The New Testament in Northwest Alaska Eskimo**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inupiatun, Northwest Alaska (Northwest Alaska Eskimo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

46cece15-9127-50b3-bf07-88a1082e7ab6